

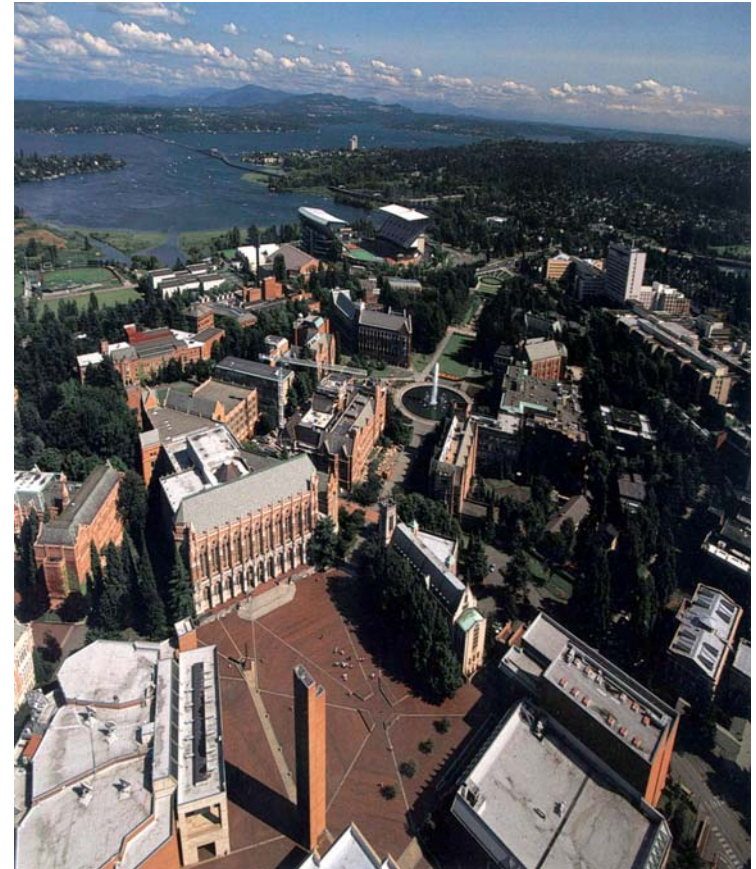


**UW-NCL  
COLLABORATION IN DIGITIZING  
CHINESE RARE BOOKS:  
A SUCCESSFUL EXPERIENCE**

**Zhijia Shen  
University of Washington Libraries  
November 5, 2012 Beijing**

# University of Washington

- ▶ One of the oldest public universities on the West Coast, 1861 – celebrating 150 years in 2011
- ▶ Three campuses: Seattle, Tacoma, and Bothell
- ▶ 50,745 students
  - 36,555 undergraduates
  - 12,211 graduate students
- ▶ 4,300 faculty; 24,200 staff
- ▶ Top in US federal research funds since 1974
- ▶ 8 DOE NRCs for area studies
- ▶ Started teaching about Asia in 1909



# Seattle

- Microsoft
- Boeing
- Amazon
- Starbucks
- Costco
- Biotechnology firms
- And more...



# University Libraries

- ▶ Large public research library
- ▶ One library of 16 branches serving three campuses
- ▶ Over 7 million print volumes
- ▶ Over 1.2 million e-resources
- ▶ 5.2 million visits annually
- ▶ Any time any place library
- ▶ 2004 Winner of ACRL Excellence in Academic Libraries Award



# East Asia Library

- ▶ One of the best & oldest in the country
- ▶ Started in 1937 with first official funding
- ▶ Named Far Eastern Library in 1947; changed to current name in 1976.
- ▶ Supports Jackson School of International Studies, Asian L&L Department, and other East Asia related programs and communities.
- ▶ Third most used collection of the 16 UW libraries

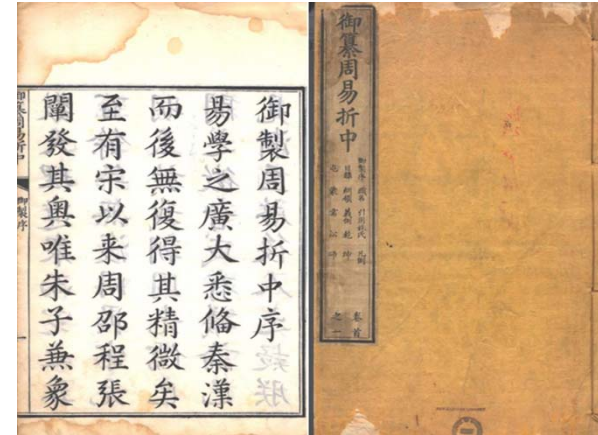
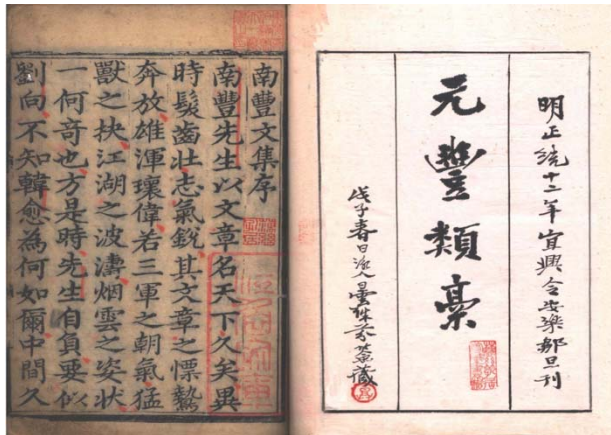


# East Asia Library Collections

- ▶ Total holding: 640,383 vols
- ▶ Chinese: 283,822
- ▶ Japanese: 154,020
- ▶ Korean: 105,388
- ▶ Western: 29,343
- ▶ Tibetan: 9,113
- ▶ Other



# Chinese Special Collections



10.12.2010 14:34

# Highlights of Chinese Rare Books

The EAL Chinese rare book collection includes approximately 600 titles of Chinese rare books, including

- ▶ 138 books printed in the Ming Dynasty (1368–1644)
- ▶ Joseph F. Rock collection of 830 local gazetteers of South West China
- ▶ Works of Qian Qianyi (a late Ming Dynasty poet–historian, 1582–1664)
- ▶ Hellmut Wilhelm collection of 1300 titles, of which more than 30 Ming editions, a few hundreds of rare Qing editions

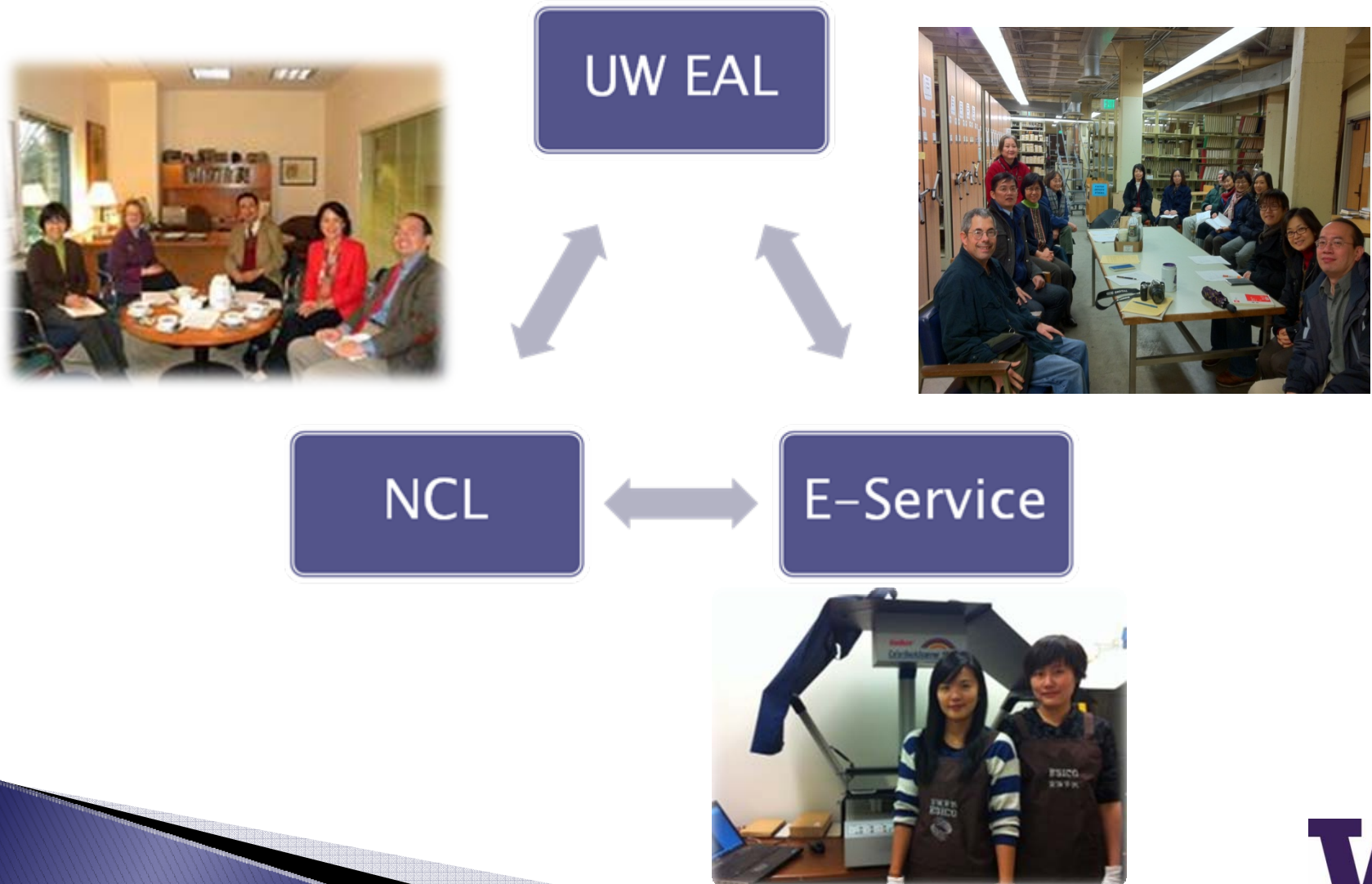


# Publications about UW Chinese Rare Books

- ▶ *Catalog of the official gazetteers of China in the University of Washington.* Compiled by Joseph Dzen-His Lowe. Zug, Switzerland: Inter Documentation Co. [1966]
- ▶ *A descriptive catalog of the Ming editions in the Far Eastern Library of the University of Washington.* (华盛顿大学远东图书馆藏明版书录) compiled by Chik-Fong Lee (李直方). San Francisco: Chinese Materials Center, Inc, 1975.
- ▶ Wang Jue. "Rare works by Qian Qianyi and other Qing Dynasty Rare books of poetry and literature. *Bulletin of NCL*. V. 25, no. 2.



# UW–NCL Agreement and Collaboration



# Scope of the Project:

- ▶ Timeline: January 2010 –December 2012
- ▶ Materials: UW Chinese rare books unique to NCL (dated before 1796 and rare editions between 1796 and 1911)
- ▶ 3 Phases:
  - Phase I: titles not held by NCL
  - Phase II: titles held by NCL but different editions
  - Phase III: missing volumes and pages of NCL.
- ▶ Estimated 350 titles and around 80k images each phase.



# Final Product & Access

- ▶ A set of standards is developed and agreed on by UWL and NCL
- ▶ Scanned files are made into two copies of 300dpi TIFF file, and then transferred into 72dpi JPEG file; one copy for each party.
- ▶ Scanned files are loaded to websites of both parties for public use; NCL develops metadata to share with UWL



## Division of responsibilities

- ▶ UWL: prepare and provide a list of rare Chinese books with detailed cataloging information for metadata, from which EAL librarian selects in consultation with NCL rare-book librarian for scanning,
- ▶ UWL provides office space, Internet connection and equipment
- ▶ NCL: Provides scanning equipment and technicians through E-Service Information Inc.
- ▶ Scanning work is done at the EAL of UWL.



# EAL Prepares lists of rare books for digitization

美國華盛頓大學東亞圖書館藏珍稀古籍第一批數位化建議名單					
題名	資料格式	創作日期	華大館藏地點	華大書號	備註
<a href="#">事物紀原</a>	10卷: 10冊	1472	EAsia Special Coll	AE2 .K3	惜陰軒叢書
<a href="#">太平御覽: 一千卷, 目錄十卷</a>	1000卷: 12冊	1573	EAsia Special Coll	AE2 .T3 1573	明萬曆元年
<a href="#">經濟類編</a>	100卷: 50冊	1604	EAsia Special Coll	AE3 .J56 1604	虎林: 周家棟 ... [et al.], 明萬曆甲辰 [32年, 1604]
<a href="#">廣博物志</a>	50卷: 24冊	1761	EAAUX	AE4 .D66 1761	高輝堂 乾隆辛巳 [1761]
<a href="#">東林書院志</a>	22卷: 16冊	1733	EAsia Special Coll	A5452 .T8 1733	梁溪: 麗澤堂藏板, 雍正癸丑 [1733]
<a href="#">味餘書室隨筆</a>	2冊	1807	EAsia Special Coll	B126 .C513 1807	殿本: 鈐印: 曾在繆繼珊家收藏
<a href="#">諸子彙函</a>	26卷: 22冊	1625	EAsia Special Coll	B126 .C518	明天啟乙丑 i.e. 1625
<a href="#">七十二子粹言</a>	1冊	1502	EAsia Special Coll	B126 .C52	明弘治壬戌 i.e. 1502
<a href="#">二十子品彙</a>	20卷: 20冊	1616	EAsia Special Coll	B126 .E7	寶善堂, 明萬曆丙辰 i.e. 1616
<a href="#">六子叢書</a>	10卷: 8冊	1576	EAsia Special Coll	B126 .H3	明萬曆丙子(1576): 鏡錦溪刊本
<a href="#">十子全書</a>	25卷: 8冊	16--	EAsia Special Coll	B126 .55	1. 子華子 -- 2. 譚子廣成子 -- 3. 鹿門子中論纂 尹文子 -- 4. 演連珠 无能子 -- 5-6. 晏子 -- 7-8. 商子: 明末刊本
<a href="#">御製性理精義</a>	12卷: 4冊	17--	EAsia Special Coll	B127.N4 X564 1717	
<a href="#">子華子</a>	10卷: 2冊	1727	EAsia Special Coll	B128 .C336 1727	雍正5年 [1727]
<a href="#">道園元公遺溪周夫子志</a>	15卷: 8冊	1685	EAsia Special Coll	B128.C44 T36 1685	道州?: 許魁, 康熙乙丑: 凝翠軒藏板.
<a href="#">孔子家語</a>	8卷: 4冊	1521	EAsia Special Coll	B128 .C8	永明書院, 明正德辛巳 (1521)



# Working environment @UW EAL



Project Office



Team at work



Evaluate book conditions



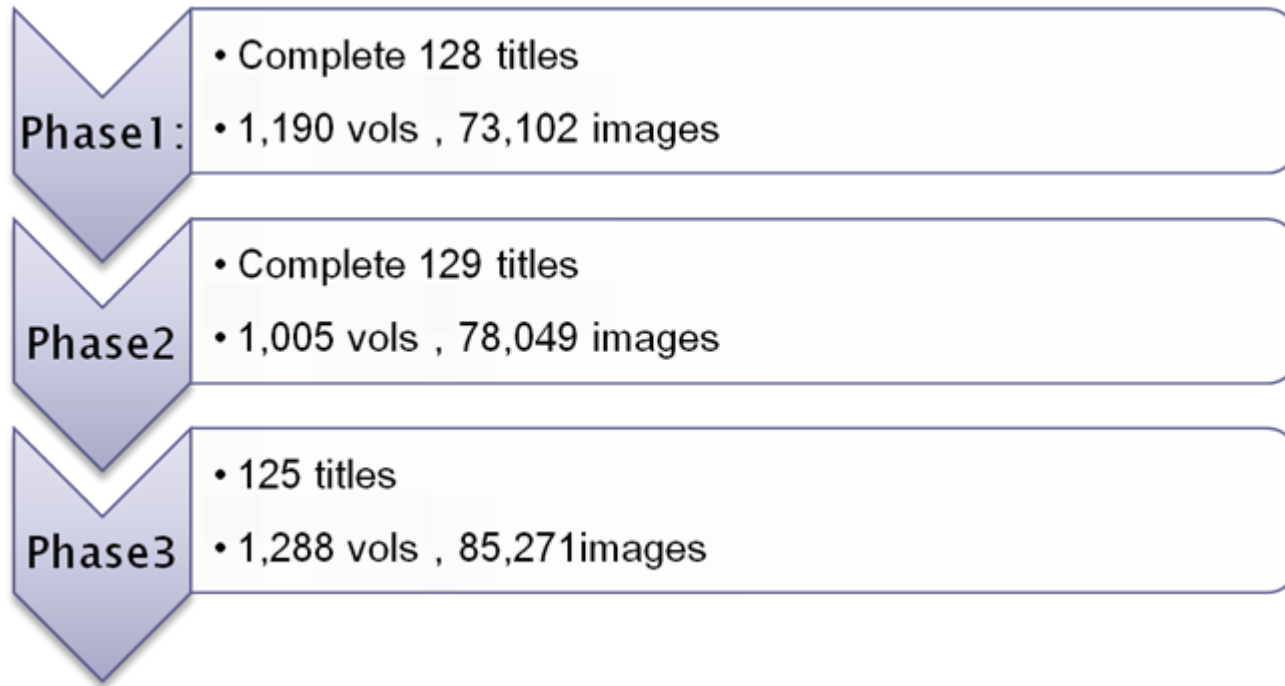
East Asia Library



Checking in books

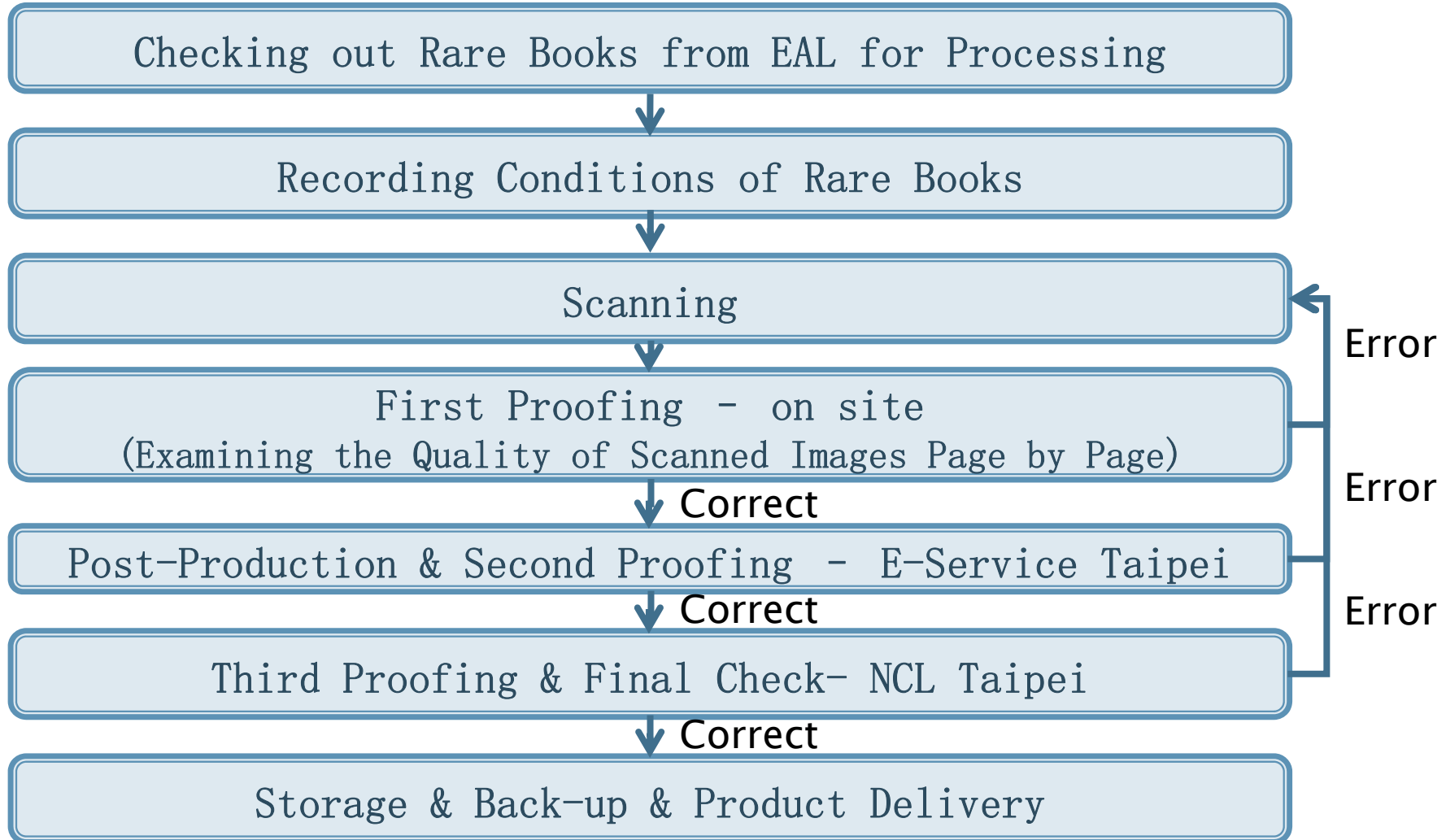


# Three Phases over Two Years: Oct 2010–Nov. 2012

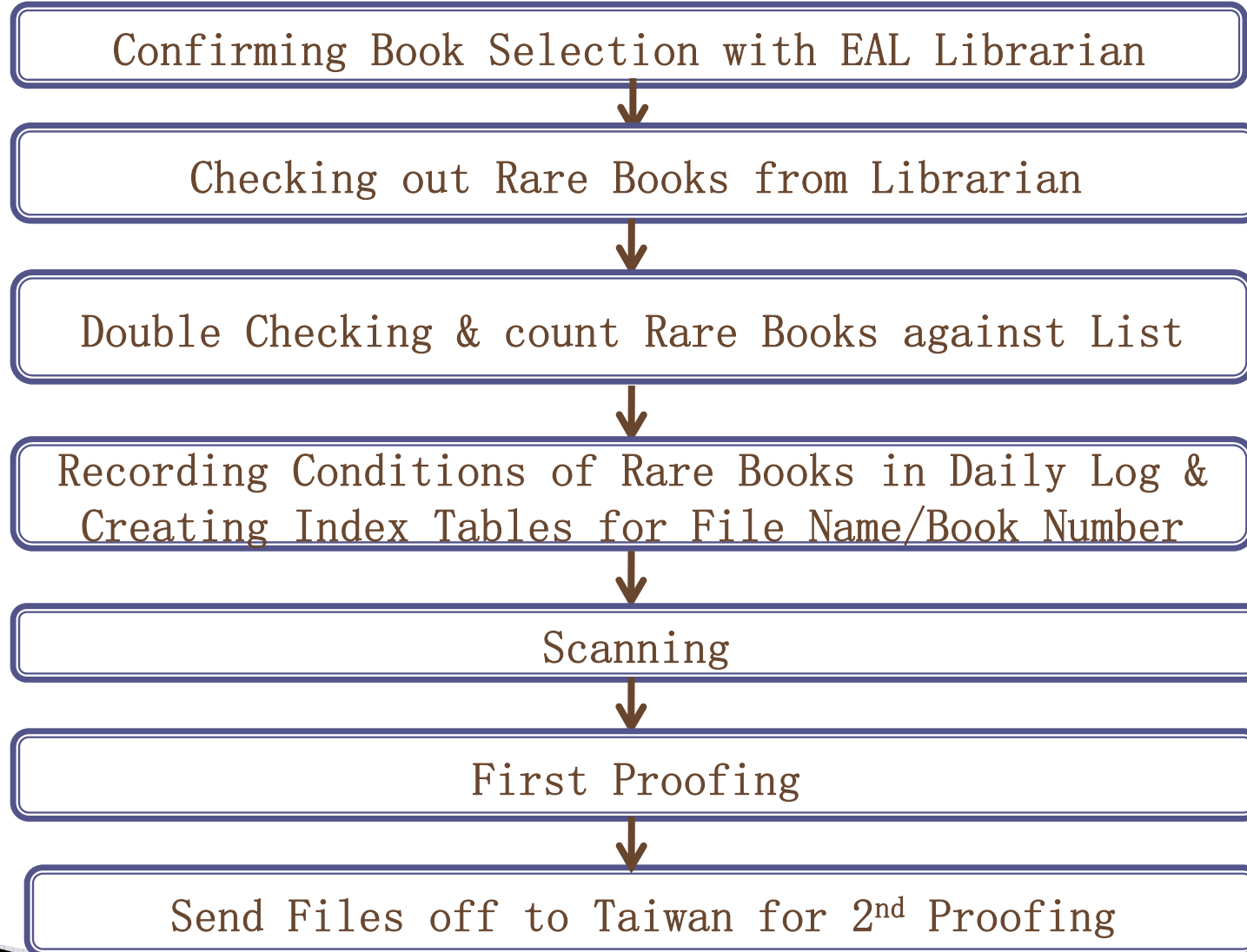


- ▶ Total completed:
- ▶ 382 titles, 3483 volumes, 236422 images

# SOP Workflow



# Workflow @UW

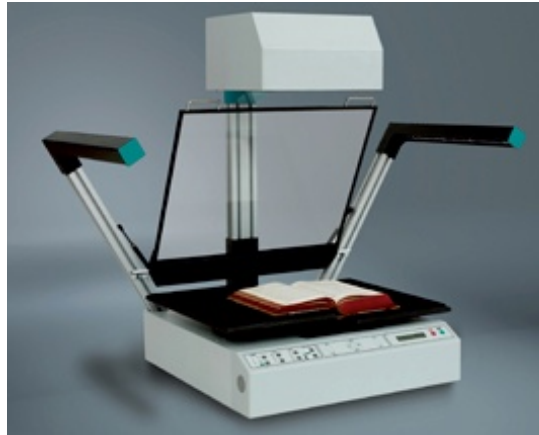


# Equipment

- Book Scanner 5004C

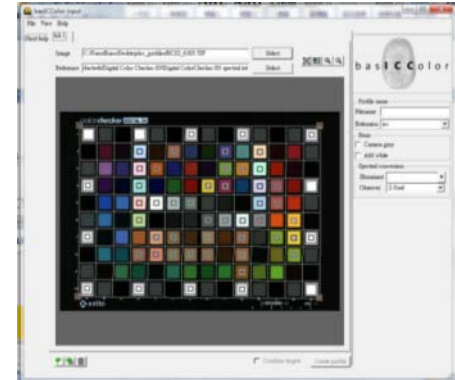
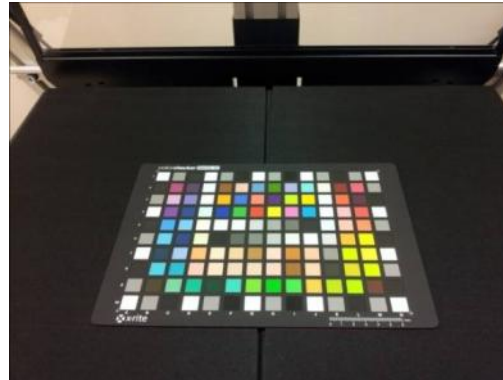
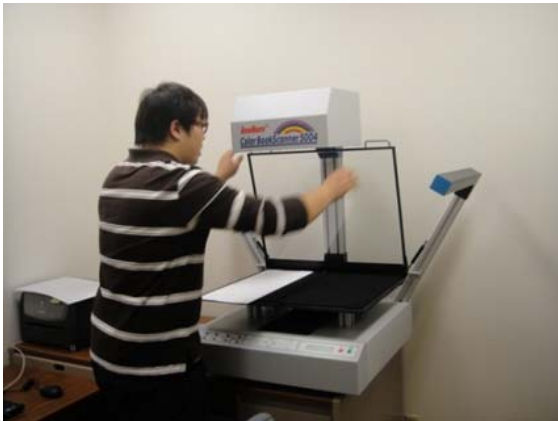
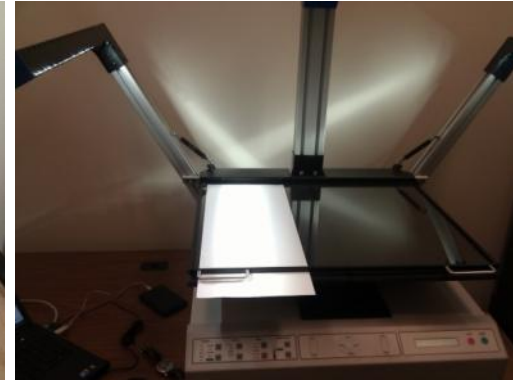
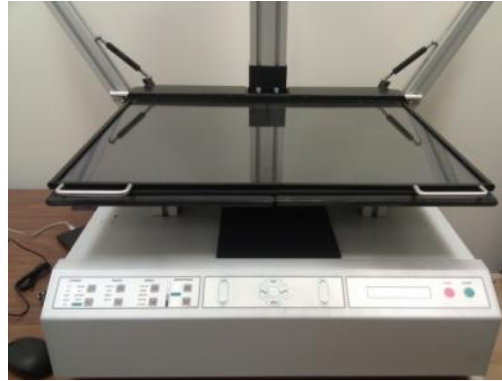
- ▶ *Features:*

- ▶ High precision LINOS (Rodenstock) scan lens
- ▶ High resolution CCD image sensors
- ▶ Mobile light strip with high power white LEDs
- ▶ Integrated motor-driven book cradle
- ▶ Originals up to DIN A2 Plus (16.53 inches x 24.80 inches)
- ▶ Telescopic rail system for adjustment of book cradle plates
- ▶ Wood surface for the safe scanning of delicate originals
- ▶ Scanning resolution: True 400 x 600 dpi on documents of
- ▶ Color depth: 36 bit internal, 24 bit external



# Equipment Daily Preparation

- ▶ Maintain
- ▶ ICC
- ▶ Clean
  - ✓ Cleaning scanner glass
  - ✓ Device calibration
  - ✓ Construction of ICC profile
  - ✓ Pre-scan & set scanning parameters



- ▶ Daily log
- ▶ Weekly report
- ▶ Report for each phase
- ▶ Final Report

備註：明萬曆元年

冊次 Vol No	內容 Contents	卷次編碼 (6位) Chapter	葉數 No. of Leaves	首影像/末影像 編碼 (6位) *1st/last images	備註 Remarks
冊6	太平御覽卷16	1A0016	14	00001a 13b14a	末葉14b與下一卷01a同一影像。
冊6	太平御覽卷17	1A0017	10	00001a 09b10a	末葉10b與下一卷01a同一影像。
冊6	太平御覽卷18	1A0018	7	00001a 06b07a	末葉07b與下一卷01a同一影像。
冊6	太平御覽卷19	1A0019	8	00001a 07b08a	末葉08b與下一卷01a同一影像。
冊6	太平御覽卷20	1A0020	6	00001a 05b06a	末葉06b與下一卷01a同一影像。
冊6	太平御覽卷21	1A0021	11	00001a 10b11a	末葉11b與下一卷01a同一影像。
冊6	太平御覽卷22	1A0022	10	00001a 00009b	末葉09b為獨立一個影像。(因第3葉重複, 以不更動書碼為原則, 編為abcc以作區隔。第5頁缺葉, 總實際葉數為11葉)
冊7	太平御覽卷23	1A0023	9	00001a 08b09a	末葉09b與下一卷01a同一影像。
冊7	太平御覽卷24	1A0024	9	00001a 08b09a	末葉09b與下一卷01a同一影像。
冊7	太平御覽卷25	1A0025	10	00001a 09b10a	末葉10b與下一卷01a同一影像。
冊7	太平御覽卷26	1A0026	11	00001a 10b11a	末葉11b與下一卷01a同一影像。
冊7	太平御覽卷27	1A0027	9	00001a 08b09a	末葉09b與下一卷01a同一影像。
冊7	太平御覽卷28	1A0028	9	00001a 08b09a	末葉09b與下一卷01a同一影像。
冊7	太平御覽卷29	1A0029	13	00001a 12b13a	末葉13b與下一卷01a同一影像。
冊7	太平御覽卷30	1A0030	15	00001a 00014b	末葉14b為獨立一個影像。
冊8	太平御覽卷31	1A0031	12	00001a 12b13a	末葉13b與下一卷01a同一影像。

紀錄人員：\_\_\_\_\_ 簽  
收日期：民100年 月 日

W

# Reports

## ► name list

NO.	TITAL.	VOLUM E.	CHAPTER.	IMAGE.
1	何義門平點昭明文 選李善注	12	0A000~1A 060	1003
2	定遠縣志	5	1A001~1A 008	326
3	屈翁山詩集	8	0A000~1A 009	379
4	康熙字典	40	1A001~1A 040	3682
5	建水州志	12	0A000~1A 016	649
6	成縣新志	4	0A000~1A 004	299
7	投筆集	2	1A001~1A 002	110
8	河州志	6	0A000~1A 006	394
9	澂江府志	10	0A000~1A 016	512
10	西陂類稿	24	0A000~1A 050	1310
11	賓川州志	3	1A001~1A 012	165
12	路南州志	6	1A001~1A 004	248
13	道援堂集	8	0A000~1A 010	353
14	重修文縣志	6	0A000~1A 009	365
15	重修肅州新志	13	0A000~1J0 01	677



# Reports

## ► Weekly report

當週工作記錄		
DATE	實際掃描葉數	其他事項
10/01	827	*唱經堂才子書彙稿-此套書紙張破損嚴重
10/02	600	*契丹國志-原註記為27冊,修正為4冊
10/03	797	*前後漢紀-多葉紙張不完整
10/04	871	*廣雅疏證-因單冊上達百葉,編碼原則調整為8位數
10/05	627	*王臨川文集 *此套書酸化嚴重,裝線鬆脫;多葉一分離為二
掃描總計	3,722	<ul style="list-style-type: none"><li>• 本週預計達成葉數4,000葉, 實際完成3,722葉, 當週達成率93.05% 目前累計影幅數為78,383葉, 總達成率為92.22%。</li><li>• 專案累計進度 5月份已完成: 10套書, 98冊, 6,526影幅數。 6月份已完成: 25套書, 256冊, 17,118影幅數。 7月份已完成: 32套書, 283冊, 17,076影幅數。 8月份已完成: 24套書, 251冊, 18,572影幅數。 9月份已完成: 18套書, 222冊, 15,369影幅數。 (10月份目前已完成: 5套書, 74冊, 3,722影幅數。)</li><li>• 截至目前為止, 共計已完成115套書, 1,182冊, 78,383影幅數。</li><li>• UW_1001_1005_WEEKLY_REPORT</li><li>• UW_1001_1005_scan_REPORT</li></ul>

# Access

臺灣中央圖書館NCL

<http://www.ncl.edu.tw/mp.asp?mp=2>

The screenshot shows the NCL website interface. At the top, there are navigation tabs for '一般民眾' (General Public) and '學術研究' (Academic Research), along with the 'iNCL' logo. A search bar labeled '全站查詢' (Full Site Search) is present, with a red arrow pointing to the '古籍文獻' (Ancient Documents) link in the 'Periodicals' section. Below the search bar, there are several sections: '會員專區' (Member Area) with links for '會員登入' (Member Login), '會員申請' (Member Application), and '忘記密碼' (Forgot Password); '開放時間' (Opening Hours) for '總館' (Main Branch) and '分館' (Branches); '交通位置' (Location) for '總館' and '分館'; and '線上申辦' (Online Application) and '服務電話' (Service Phone). The main content area features a grid of links under the heading '圖書資源' (Library Resources), including '熱門資源' (Popular Resources), '期刊報紙' (Periodicals), '政府資訊' (Government Information), '漢學研究' (Sinology Research), '多媒體影音' (Multimedia Audio/Video), and '臺灣研究' (Taiwan Studies). A red box highlights the '古籍文獻' (Ancient Documents) link. Below this, there is a list of '最新消息' (Latest News) with dates.

最新消息	活動報導	漢學活動	推薦書單	電子報
圖書館領導人才菁英碩士學分班第6期開始報名				2012-10-24
第七屆輔仁大學國際漢學研討會：俄羅斯漢學對認識中國的貢獻				2012-10-24
「游於藝：十三至十四世紀士人的文化活動與人際網絡」系列學術...				2012-10-24
歡迎報名參加2012年第6次臺灣歐盟論壇				2012-10-23
海峽兩岸三館合作「玄覽堂珍籍合璧展」揭幕				2012-10-19

# Access

- ▶ 古籍影像檢索系統
- ▶ 善本資料查詢



# Access

- ▶ 華盛頓大學圖書館
- ▶ 查詢影像檔
- ▶ Currently 262 titles (from Phase1&Phase2)

National Central Library 古籍影像檢索系統

• 更多查詢 • 詳細查詢 • 簡易查詢 • 檢索歷程

開始查詢 清除 檢索範例

於查詢結果「條列式」顯示畫面前出現 圖案者，代表該書目資料為「美國國會圖書館」館藏，出現 圖案者，代表該書目資料為「美國華盛頓大學圖書館」館藏。顯示 圖案者，代表該書有全文影像。

原書館藏地：☐ 國家圖書館善本 ☐ 國家圖書館特藏 ☐ 美國國會圖書館 ☒ 美國華盛頓大學圖書館

只查有影像

題名:

National Central Library 古籍影像檢索系統

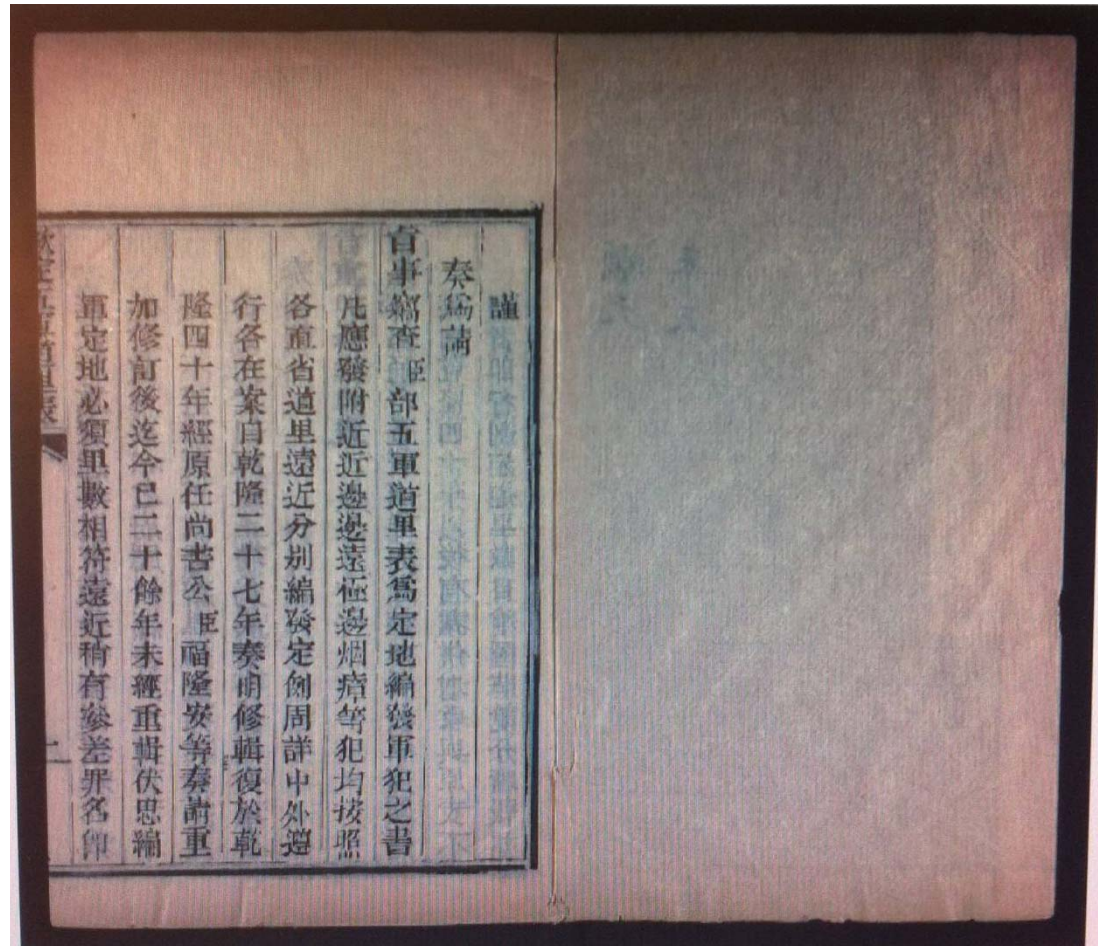
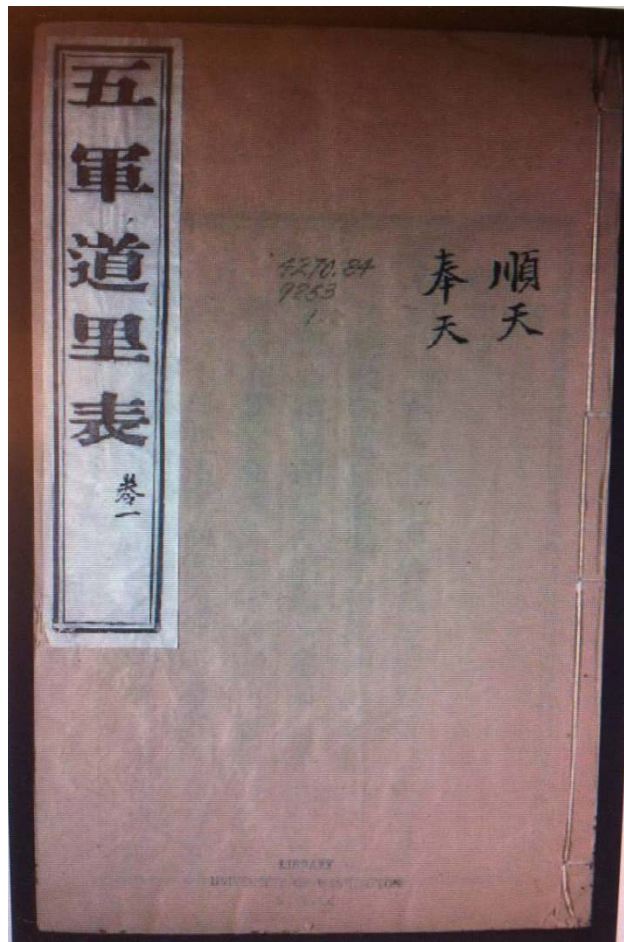
• 更多查詢 • 詳細查詢 • 簡易查詢 • 檢索歷程

條列式查詢結果

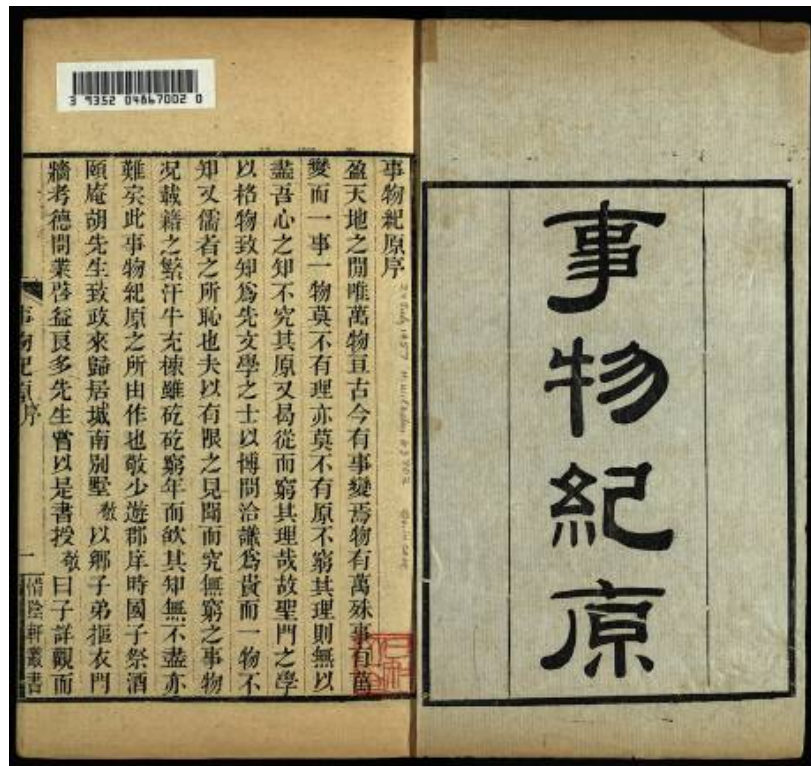
共262筆，共14頁，目前在第 1 頁

- 1 (欽定)五軍道里表18卷 / 清常泰等纂修  
版本: 清嘉慶十四年(1809)兵部刊道咸間修補本 Phase1 & Phase2
- 2 逸周書Yi zhou shu / 孔晁注  
版本: 明姜士昌刊本
- 3 七十二子粹言Qi shi er zi cui yan / 朱南功纂  
版本: 明弘治15年 [1502]
- 4 二十九子品彙Er shi jiu zi pin hui / 焦竑校正  
版本: 明萬曆44年[1616]寶善堂
- 5 二申野錄8卷 / 清孫之驥輯  
版本: 清康熙刊本
- 6 二申野錄八卷 Er shen ye lu ba juan / 孫之驥輯  
版本: 清康熙60年[1721]吟香館刻
- 7 十子全書 Shi zi quan shu / 子華子(程本)  
版本: 明末刊本
- 8 十駕齋養新錄 / 清錢大昕撰  
版本: 清嘉慶丙寅(十年,1806)刊本
- 9 三國文 San guo wen / 張采輯  
版本: 明崇禎10年[1637]

# University of Washington's Rare books



# University of Washington's Rare books



# UWL Plan for Access: Hathi Trust

- ▶ Load these e-books onto Hathi Trust to provide broad access
- ▶ Providing links to OCLC records for searching and access



# Lessons Learned and Experience to share



# Issues and Experience

- a) Preservation urgency
- b) Selection: rare vs old; unique to NCL vs UW preservation priorities
- c) Continued funding needed – more rare books discovered during project
- d) Collaboration model
- e) Communication is the key to success
- f) Workflow can be used by future similar projects



# Benefits and Impacts

- ▶ Successful collaboration
- ▶ Achieved more than the digitized books
- ▶ Broader and positive impact on our library



# Impact on other Special Collection Projects

- ▶ Pre-cat recon project
- ▶ Preservation project
- ▶ New Special collections room
- ▶ Inventory of EAL rare books &
- ▶ publication and research opportunities
- ▶ Exhibits & many displays for visits from potential donors



# “Pre-Cat” Cataloging and Tateuchi Japanese cataloging project

- ▶ Since 2008, a “Pre-cat” backlog of over 60,000 titles has been reduced by
  - Chinese: 30,000 titles
  - Japanese: 6,335 titles will finish by the end of 2014 with support of the Tateuchi Foundation
  - Korean also making progress



# Preservation of special collection materials

Six internal grants of over \$30,000 from Allen Endowment Fund and Friends of Libraries, and Jackson School provide preservation boxing to re-house EAL special collections of in CJK languages

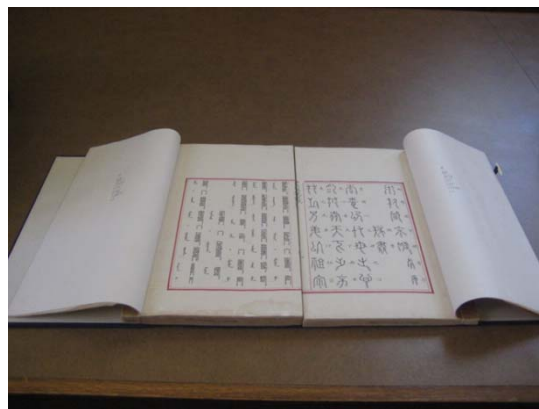
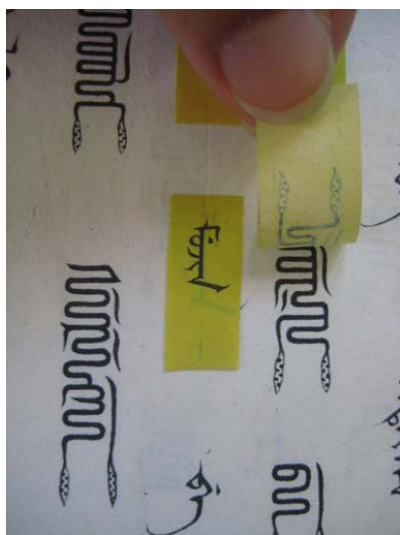


# Improve storage environment: Moving into the new East Asia Library Special Collection Room



# Inventory of EAL rare books & publication and research opportunities

- ▶ 御制盛京賦: Qianlong Emperor's personal copy of the famous "Imperial Grand Poem on the Capital of Shengjing"



# Great Cultural Experience for Staff



A mini lecture on rare book digitization



Making dumplings  
for New Year party



Participate in staff meeting



Post with the Dean



# W

# Thank you!

# 谢谢！

